Организация Объединенных Наций S/2000/904



Совет Безопасности

Distr.: General
26 September 2000
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 26 сентября 2000 года на имя Председателя Совета Безопасности

Настоящим препровождаю Вам и членам Совета Безопасности для рассмотрения письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии судьи Клода Жорды от 19 сентября 2000 года на мое имя.

В своем письме Председатель Жорда указывает на то что, по мнению судей Международного трибунала по бывшей Югославии, Трибунал в определенных ситуациях должен иметь возможность выплачивать компенсацию лицам, которые, возможно, несправедливо содержались под стражей, подвергались судебному преследованию или были осуждены Трибуналом.

Председатель Жорда отмечает, что, по мнению судей, существуют три ситуации, в которых Трибунал должен быть в состоянии выплачивать такую компенсацию.

Первая ситуация возникает тогда, когда какое-либо лицо подверглось наказанию в силу окончательного решения о признании его виновным, вынесенного Международным трибуналом, но впоследствии это решение было отменено Трибуналом, или когда выносится решение о помиловании, поскольку какое-либо новое или вновь открывшееся обстоятельство доказывает наличие судебной ошибки.

Вторая ситуация возникает тогда, когда какое-либо лицо, содержащееся под стражей по решению Трибунала, впоследствии оправдывается на основании окончательного постановления Трибунала либо впоследствии освобождается на основании решения о прекращении судебного производства против него в обстоятельствах, неоспоримо доказывающих, что была совершена грубая и явная судебная ошибка.

Третья ситуация, в которой, по мнению судей, Трибунал должен быть в состоянии выплачивать компенсацию, возникает тогда, когда какое-либо лицо подвергается аресту или содержится под стражей по решению Трибунала таким образом или в таких обстоятельствах, которые представляют собой нарушение права на свободу и личную неприкосновенность, и когда деяние, приведшее к такому нарушению, вменяется в юридическом плане в вину Трибуналу и, следовательно, Организации Объединенных Наций.

Председатель Жорда отмечает, что в первой и третьей ситуациях Организация обязана, согласно общепризнанным нормам в области прав

00-65997 (R) 270900 270900
0065997

человека, выплатить компенсацию лицу, которое было незаконно осуждено, арестовано или содержалось под стражей.

Кроме того, Председатель Жорда отмечает, что Организация не может выполнить свои юридические обязательства ни в одной, ни в другой из этих двух ситуаций просто путем выплаты соответствующему лицу какой-то денежной суммы в виде компенсации. По сути дела, необходимо предусмотреть правовые положения, которые предоставляли бы такому лицу конкретное право на возмещение, определив при этом методы расчета подлежащей выплате компенсации и установив в этом вопросе процедуру, удовлетворяющую обязательным требованиям законности и соблюдения норм права.

Вместе с тем Председатель Жорда подчеркивает, что во второй из трех ситуаций, описанных в его письме, нельзя говорить о том, что Организация обязана, согласно существующему международному праву, выплачивать компенсацию лицу, которое, возможно, было незаконно подвергнуто задержанию или судебному преследованию. Председатель Жорда указывает, что судьи тем не менее считают, что с учетом особых обстоятельств, в которых действует Трибунал, было бы желательно, чтобы он в этой ситуации был в состоянии выплачивать компенсацию.

Председатель Жорда отмечает, что, для того чтобы Трибунал мог выплачивать компенсацию в каждой из трех ситуаций, описанных в его письме, необходимо, чтобы Совет Безопасности внес в Устав Международного трибунала по бывшей Югославии поправку, уполномочивающую Трибунал решать вопросы о компенсации.

Если Совет Безопасности примет такие поправки, к Генеральной Ассамблее будет затем обращена просьба одобрить выделение в бюджет Трибунала средств, которые могут потребоваться с этой целью.

Буду признателен Вам, если Вы доведете текст настоящего письма и приложений к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

Приложение

Письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии от 19 сентября 2000 года на имя Генерального секретаря

Я обращаюсь к Вам сегодня, чтобы просить Вас о помощи в вопросе, представляющем огромный интерес для Международного трибунала по бывшей Югославии, а именно в вопросе о выплате компенсации лицам, неправомерно подвергшимся судебному преследованию или неправомерно осужденным.

В течение последних нескольких месяцев судьи выражали обеспокоенность по поводу положения лиц, которых Трибунал, подвергнув судебному преследованию и суду в соответствии с применимыми нормами, оправдывает. Хотя наилучшим средством реабилитации невинно обвиняемых лиц является их оправдание, во многих национальных судебных системах лица, неправомерно подвергшиеся судебному преследованию или неправомерно осужденные, могут получать компенсацию за лишение свободы, которому они подверглись, и за экономические потери, которые они понесли как прямой результат судебных действий против них. Компенсация может также выплачиваться лицам, ставшим жертвами незаконного ареста или содержания под стражей. Эти меры судебной защиты, которые также кодифицированы в различных международных документах по правам человека, не предусмотрены ни в Уставе Трибунала, ни в его Правилах процедуры и доказывания.

Поскольку очевидно то, что Международный трибунал по бывшей Югославии в полной мере соблюдает международно признанные нормы в отношении прав подозреваемых и обвиняемых, отсутствие какого-либо положения, разрешающего выплату компенсации в таких ситуациях, вызывает серьезную обеспокоенность. За первые шесть лет своего существования Трибунал лишил свободы ряд лиц, которые впоследствии были оправданы или производство в отношении которых было прекращено. Вполне возможно, что эти лица подадут иск против Трибунала по факту лишения свободы, которому они подверглись, или экономических потерь, которые они понесли как прямой результат судебных действий против них.

Поэтому вопрос о компенсации должен быть решен как можно скорее.

Как я указывал выше, вопрос о компенсации связан с тремя ситуациями: когда лицо неправомерно осуждено, когда лицо неправомерно подверглось судебному преследованию и когда лицо было незаконно арестовано или незаконно содержалось под стражей. Эти ситуации подробно обсуждаются ниже.

Выплата компенсации неправомерно осужденным лицам

Право неправомерно осужденных лиц на получение компенсации излагается в различных международных документах по правам человека, включая статью 14(6) Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП). Почти идентичное со статьей 14(6) положение содержится в статье 85(2) Статута Международного уголовного суда, принятого в Риме 17 июля 1998 года.

Действия Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии как вспомогательного органа Совета Безопасности могут приписываться Организации Объединенных Наций. Следовательно, поскольку она считает себя связанной общепринятыми нормами прав человека, такими, как статья 14(6) МПГПП, Организация Объединенных Наций, по-видимому, обязана обеспечить выплату компенсации любому лицу, в отношении которого решение Трибунала о признании его виновным было впоследствии отменено.

Выплата компенсации лицам, неправомерно подвергшимся судебному преследованию

Хотя статья 85(3) Римского статута Международного уголовного суда позволяет Суду выплачивать компенсацию в исключительных обстоятельствах обвиняемым лицам, которые были оправданы или производство в отношении которых было прекращено по причине наличия грубой и явной судебной ошибки, подобных положений нет ни в Международном пакте о гражданских и политических правах, ни в каком-либо ином международном документе по правам человека. Поэтому нельзя говорить, что право такого рода в настоящее время является частью международного обычного права. Соответственно, нельзя говорить, что Организация Объединенных Наций имеет несомненное юридическое обязательство выплачивать компенсацию жертве судебной ошибки в таких обстоятельствах.

Тем не менее положения о выплате компенсации обвиняемому, который так или иначе неправомерно подвергся судебному преследованию, существуют в некоторых национальных системах.

С учетом тех обстоятельств, в которых действует Международный трибунал по бывшей Югославии, и, в частности, того, что обвиняемые в течение длительных периодов времени содержатся в предварительном заключении, выплата компенсации — по усмотрению Трибунала — обвиняемым лицам, которые были оправданы или производство в отношении которых было прекращено, отвечала бы, следовательно, интересам Трибунала и Организации Объединенных Наций в целом. Вместе с тем следует отметить, что такое усмотрение должно применяться только в исключительных обстоятельствах, когда налицо «грубая и явная» судебная ошибка.

Выплата компенсации лицам, незаконно содержавшимся под стражей

Международные договоры по правам человека гарантируют лицам, которые могли быть лишены свободы в таких обстоятельствах или таким образом, которые связаны с нарушением их прав, право получения компенсации; например, см. статью 9(5) МПГПП. Следовательно, если лицо, которое было арестовано или содержалось под стражей по решению МТБЮ таким образом или в таких обстоятельствах, которые являются нарушением прав, признанных в пунктах 1–4 статьи 9 МПГПП, и если деяние, приведшее к такому нарушению, по закону считается деянием Международного трибунала по бывшей Югославии и, таким образом, может быть приписано Организации Объединенных Наций, Организация, по-видимому, несет юридическое обязательство обеспечить, чтобы жертва этого нарушения получила компенсацию.

Просьба учесть, что, поскольку в Уставе не содержится никаких положений, уполномочивающих Международный трибунал по бывшей Югославии предпринимать необходимые шаги для обеспечения выполнения вышеуказанных обязательств, в консультации с Управлением по правовым вопросам были изучены различные возможные механизмы, которые, тем не менее, позволяли бы таким лицам получать компенсацию. Такие механизмы включают, в частности, арбитраж, выплату в порядке исключения, резолюции Генеральной Ассамблеи, санкционирующие ограниченную ответственность, и внесение поправки в Устав Трибунала.

В этой связи важно отметить, что Организация Объединенных Наций не сможет выполнять свои международные обязательства просто путем выплаты соответствующим лицам какой-то денежной суммы в виде компенсации. Обязательства, которые кодифицированы в статьях 9(5) и 14(6) МПГПП, заключаются не просто в обеспечении того, чтобы лица, дела которых подпадают под действие этих положений, получали компенсацию без каких-либо исключений, а скорее в гарантировании того, чтобы они имели «право на компенсацию, обладающую исковой силой» (как следует из статьи 9(5)), или получали компенсацию «согласно закону» (как следует из статьи 14(6)). Поэтому для выполнения указанного обязательства необходимо, чтобы существовали нормы права, отвечающие основополагающим требованиям в отношении законности и надлежащей правовой процедуры, которые предоставляли бы лицам, неправомерно подвергшимся судебному преследованию или неправомерно осужденным Международным трибуналом по бывшей Югославии, равно как и лицам, незаконно арестованным или содержавшимся под стражей по его решению, конкретное юридическое право на получение компенсации.

Соответственно, поскольку Международный трибунал по бывшей Югославии и, в частности, его камеры могут лучше всего определять, должны ли неправомерно подвергшиеся судебному преследованию или неправомерно осужденные лица, равно как и лица, незаконно арестованные или содержавшиеся под стражей, получать компенсацию, судьи считают, что Совету Безопасности следует рассмотреть вопрос о расширении сферы юрисдикции Трибунала посредством внесения поправки в его Устав, уполномочивающей его решать вопросы о выплате компенсации.

С учетом того, что любые меры, принятые в этой связи, должны самым непосредственным образом отражать недавние изменения в сфере международного права, касающегося прав человека, предлагается включить в Устав Международного трибунала по бывшей Югославии новую статью, разработанную по образцу статьи 85 Римского статута Международного уголовного суда, текст которой прилагается для справки.

И наконец, в целях выработки наиболее подходящей поправки к Уставу Трибунала я хотел бы просить Вас, г-н Генеральный секретарь, препроводить настоящее письмо Председателю и членам Совета Безопасности для его рассмотрения.

Поскольку очевидно то, что Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде должны придерживаться одинаковых подходов к этому вопросу, я обсудил вопрос о компенсации с Председателем Международного уголовного трибунала по

Руанде судьей Наванетхэмом Пиллэем, который информировал меня о том, что судьи этого Трибунала думают действовать таким же образом, дабы добиться внесения поправки в его Устав, и что отдельное письмо на этот счет будет направлено Вам в ближайшее время.

Мы понимаем, что предлагаемые поправки к Уставу повлекут за собой административные и финансовые последствия для Организации. Именно поэтому Международный трибунал по бывшей Югославии запросил мнения заместителя Генерального секретаря по вопросам управления г-на Джозефа Коннора на этот счет, и мы ожидаем его скорого ответа.

Если у Вас будут какие-либо вопросы в отношении данной просьбы или пожелания получить дополнительную информацию о праве неправомерно подвергшихся судебному преследованию или неправомерно осужденных лиц, а также о праве незаконно арестованных и содержавшихся под стражей лиц на получение компенсации, прошу без колебаний обращаться ко мне.

В этой связи прошу также учесть, что подготовленный Секретариатом подробный документ по вопросу о компенсации прилагается к письму, направленному г-ну Коннору.

(*Подпись*) Клод **Жорда**
Председатель

Добавление

Статья 85 Римского статута Международного уголовного суда

Компенсация арестованному или лицу, признанному виновным

1. Каждый, кто стал жертвой незаконного ареста или содержания под стражей, имеет право на компенсацию, обладающую исковой силой.

2. Если какое-либо лицо окончательным решением было признано виновным за уголовное преступление и если вынесенный ему приговор был впоследствии отменен на том основании, что какое-либо новое или вновь открывшееся обстоятельство неоспоримо доказывает наличие судебной ошибки, то лицо, понесшее наказание в результате такого признания виновным, получает законную компенсацию, если не будет доказано, что указанное неизвестное обстоятельство не было в свое время обнаружено исключительно или отчасти по его вине.

3. В исключительных обстоятельствах, когда Суд обнаруживает неоспоримые факты, свидетельствующие о наличии грубой и явной судебной ошибки, он может по своему усмотрению присудить компенсацию в соответствии с критериями, предусмотренными в Правилах процедуры и доказывания, лицу, которое было освобождено из-под стражи после окончательного решения об оправдании или прекращения производства по этой причине.